

**TERRORISMOAREN BIKTIMAK ETA GIZARTEA
JORNADA VÍCTIMAS DEL TERRORISMO Y SOCIEDAD****Donostia, 2015eko ekainaren 5a.*****Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari***

Egun on eta ongietorri. Buenos días, sean bienvenidas y bienvenidos. Ongietorri lan-jardunaldi eta hausnarketa honetara.

Eusko Jaurlaritzak jardunaldi hau eskaini nahi die terrorismoaren biktimei eta elkarteei erakunde-aitortzaren bidean.

Hitz argiak plazaratu nahi dizkizuet. Zuekin, hiru ideia konpartitu nahi ditut: autokritika, gutxieneko etikoa eta bateratzeko xedea.

Les damos la bienvenida a esta sesión de encuentro, trabajo y reflexión.

El Gobierno Vasco ofrece esta jornada a las víctimas del terrorismo y sus asociaciones en clave de reconocimiento institucional. Quiero compartir con ustedes tres ideas que irán acompañadas de un prólogo y un epílogo. Mis palabras tienen un claro objetivo: ofrecer un mensaje de reconocimiento y unidad.

El Prólogo se denomina “Un proyecto de mejora.”

Nos sitúa en el contexto de este encuentro.

Han pasado casi cuatro años desde el anuncio del cese definitivo del terrorismo de ETA y más de cinco desde su último asesinato. Aparecen ahora otro tipo de amenazas, pero el terrorismo de las diversas ETA que hemos conocido ha acabado. En este contexto, queremos compartir una reflexión sobre cómo mejorar las políticas públicas en relación con las víctimas del terrorismo y la violencia.

El Gobierno Vasco quiere iniciar una nueva etapa en materia de víctimas. Una nueva etapa asentada sobre tres pilares: una reflexión autocrítica, la determinación de defender un mínimo ético y la voluntad centrada en el objetivo de unir.

Primer pilar: el punto de partida de una reflexión autocrítica.

En 2006 y 2007 presidía la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento Vasco. Junto con representantes de otros grupos parlamentarios tuve la oportunidad de reunirme con distintas asociaciones de víctimas del terrorismo y expresar una clara petición de perdón.

En aquellos años también el Parlamento y el Gobierno Vasco expresaron solemnemente esta misma petición.

Hoy vuelvo a reiterar aquel mismo mensaje, en esta ocasión como Lehendakari y en nombre del Gobierno Vasco.

Quiero compartir con ustedes un sincero sentimiento autocrítico. Autocrítico porque debemos reconocer que llegamos tarde a la sensibilidad y respuesta que merecían las víctimas.

Hasta principios de los años 90 se produjo un vacío con la causa de las víctimas. El Gobierno Vasco quiere volver a pedir perdón por ello a todas las víctimas del terrorismo, especialmente a las producidas en las décadas de los 70, 80 y 90.

Pedimos perdón por la desatención institucional que en ese momento padecieron las víctimas del terrorismo de las distintas ramas de ETA; así como también las víctimas del GAL, Batallón Vasco Español o grupos similares.

Asumimos la autocritica porque debimos reaccionar antes y hacerlo mejor. Hacerlo mejor pese a los pronunciamientos claros por parte de los representantes de la mayoría de la sociedad vasca con posicionamiento en el Parlamento Vasco ya en 1985. Y también en el acuerdo para la para la normalización y pacificación de Euskadi de 1988. Debimos hacerlo mejor, porque en los años siguientes, a partir de los 90, ocurrió a menudo que la intensidad de la división política desdibujó la unidad en la solidaridad con las víctimas y el rechazo a la violencia. Algo que, de manera injusta, inaceptable, hoy todavía sucede.

Esto también merece una autocritica expresa y una solicitud de perdón.

Segundo pilar: la determinación de defender un mínimo ético.

A partir de los años 90 se inicia un camino de mejora progresiva de las políticas de víctimas.

La movilización contra la violencia, junto al reconocimiento, la reparación y la dignidad de las víctimas van ganando espacio en la centralidad de la actuación institucional.

Hoy, afortunadamente, podemos pensar en el presente y el futuro sin la amenaza del terrorismo de ETA. Sin embargo, una inquietud está instalada en el corazón de muchas víctimas y de una buena parte de nuestra sociedad.

El temor a que la construcción del futuro se haga sobre la base de la desfiguración del pasado.

En relación a esta preocupación expreso el compromiso inequívoco del Gobierno Vasco: la construcción del futuro se asentará en el reconocimiento del daño injusto provocado a las víctimas; se asentará en el rechazo a cualquier forma de terrorismo o violencia y a la pretensión de su legitimación.

Desde el valor que la rectificación, la disculpa, la petición de perdón individual y colectiva supone para una convivencia en paz de manera justa, nos comprometemos a que la memoria y el honor de las víctimas no queden relegados por una mirada al futuro que olvide el pasado.

El fin de la violencia no puede suponer pasar página, sin clarificación, reconocimiento, ni crítica explícita sobre lo sucedido.

El Gobierno Vasco se opone y opondrá a cualquier historia justificadora de la violencia o de las vulneraciones de los derechos humanos. Este es el mínimo ético indispensable para construir el futuro.

Hobekuntza proiektu bat da gurea.

Biktimei dagokionez, etapa berri bati hasiera eman nahi dio Eusko Jaurlaritzak.

Hobekuntza-proiektu honek hiru zutabe nagusi ditu:

- Hausnarketa autokritiko baterako abiapuntua,
- Gutxieneko etiko bat defendatzeko erabakia, eta
- Bateratzeko xedean jarritako borondatea.

Eusko Jaurlaritzaren konpromisoa adierazi nahi dut. Zalantzarik gabeko konpromisoa.

Etorkizunari begira, biktimen alorrean dugun hobekuntza-proiektuak bi alderdi ditu:

- Batetik, biktima guztiek duten egiarako, justiziarako eta ordainerako eskubideak betetzera bideratutako politika publikoekin jarraitzea.
- Honekin batera, azken bi urteetan lantzen ari garen ardatz bat sendotu nahi dugu: biktimen eta gizartearen batasuna.

Tercer pilar: la voluntad centrada en el objetivo de unir.

Nuestro proyecto de mejora en materia de víctimas tiene dos vertientes:

-Por una parte, la continuidad de las políticas orientadas a cumplir con los derechos de verdad, justicia y reparación que corresponden a todas las víctimas. Son políticas desarrolladas a lo largo de las últimas legislaturas, con la contribución de Gobiernos de diferente signo.

-Por otra parte, consolidar el eje de trabajo para la unión entre víctimas y sociedad. ¿O cabe preguntarse quizás, como ayer se apuntaba, entre sociedad y asociaciones?

Somos conscientes de que la relación entre víctimas y sociedad se sitúa en un eje de oscilación lejanía-cercanía. Con el paso del tiempo aparecen factores que alejan y factores que acercan esa relación.

Nuestra voluntad es acercar. Nuestra voluntad es evitar el distanciamiento. Queremos promover la interacción, la confluencia y la unión entre víctimas y sociedad.

Todos los programas que impulsa el Gobierno Vasco asumen esta voluntad:

- “Adi-adian” en el ámbito educativo,
- “Gertu” con los testimonios de las propias víctimas,
- “Retratos municipales” para la memoria de las víctimas, o
- “Eraikiz” con los diálogos entre víctimas y de estas con la sociedad.

Todos los programas acogerán siempre la voluntad centrada en el objetivo de unir.

Somos conscientes de que la mejora de las políticas de víctimas se debe concentrar en esta idea: promover la unión entre víctimas y sociedad.

“Batera”, “Juntos”, “Unidad”, esta es la palabra que queremos dejar hoy en manos de quienes compartimos este encuentro de reflexión, trabajo común y compromiso. Compromiso y necesidad de conocernos más y mejor.

Utzidazue bukatzen nire bihotzaren zati bat jartzen hitz hauetan; izan ere, autokritika ere badute.

Emoziozko adimen falta izan dugu helarazteko barru-barruan sentitzen genuena: injustiziaren biktima bakoitzari adiskidetasuna pertsonalizatzea.

Hobeto adierazi behar izan genuen sakonean batzen gintuena: elkartasuna basakeriaren aurka.

Gehiagotan adierazi behar izan genuen gizatiarroi gehien dagokigunak batzen gaituela: giza duintasunaren enpatia.

Lagunok, terrorismoaren eta bidegabekeriaren biktimak zaretenok, gure politika publikoetan zaudete eta, horretaz gain, gure lege eta jarduteko programetan ere bai.

Baina bereziki, gure bihotzetan zaituztegu.

Zuekin bat egiten dugu.

“Batera”, horixe da hemen gaudenok jorratu eta indartu nahi dugun hitza.

Termino estas palabras con un epílogo de corazón.

Nos ha faltado inteligencia emocional para transmitir lo que más íntimamente sentíamos: la personalización del afecto hacia cada víctima de la injusticia. Debíamos haber expresado más y mejor lo que más profundamente nos unía: la solidaridad frente a la barbarie.

Amigas y amigos víctimas del terrorismo y la injusticia, estamos con ustedes. Les tenemos presentes en nuestras políticas públicas, nuestras leyes, planes y programas de actuación. Lo que es más importante, fundamental, les tenemos presentes en nuestro corazón.

Estamos unidos a ustedes y “unidad” es la palabra que queda en nuestras manos. Este es nuestro sentido reconocimiento institucional, humano y de corazón hacia todo lo que ustedes representan.

Anjel Lertxundiren esaldi batekin bukatuko dut:

“Bakea iragarri zutenean, ordu arte elkarrekin haserre egondakoak “gero arte” esaten hasi ziren elkarri.”

“Gero arte” beraz.

Hoy nos queremos despedir con este “gero arte”, “hasta luego”, “hasta siempre.”

Eskerrik asko. Mil gracias de corazón, “gero arte”, “hasta siempre.”